

Exegetisk genomgång av evangeliet för Sextonde söndagen efter trefaldighet, årg. 3

Markus 5:35-43

Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἔρχονται ἀπὸ τοῦ ἀρχισυναγώγου λέγοντες ὅτι ἡ θυγάτηρ σου ἀπέθανεν· τί ἔτι σκύλλεις τὸν διδάσκαλον; ³⁶ ὁ δὲ Ἰησοῦς παρακούσας τὸν λόγον λαλούμενον λέγει τῷ ἀρχισυναγώγῳ· μὴ φοβοῦ, μόνον πίστευε.

³⁷ καὶ οὐκ ἀφῆκεν οὐδένα μετ' αὐτοῦ συνακολουθῆσαι εἰ μὴ τὸν Πέτρον καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν Ἰακώβου. ³⁸ καὶ ἔρχονται εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἀρχισυναγώγου, καὶ θεωρεῖ θόρυβον καὶ κλαίοντας καὶ ἀλαλάζοντας πολλά, ³⁹ καὶ εἰσελθὼν λέγει αὐτοῖς· τί θορυβεῖσθε καὶ κλαίετε; τὸ παιδίον οὐκ ἀπέθανεν ἀλλὰ καθεύδει. ⁴⁰ καὶ κατεγέλων αὐτοῦ· αὐτὸς δὲ ἐκβαλὼν πάντας παραλαμβάνει τὸν πατέρα τοῦ παιδίου καὶ τὴν μητέρα καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ καὶ εἰσπορεύεται ὅπου ἦν τὸ παιδίον.

⁴¹ καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου λέγει αὐτῇ· ταλιθα κουμ, ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον· τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω, ἔγειρε. ⁴² καὶ εὐθὺς ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περιεπάτει· ἦν γὰρ ἐτῶν δώδεκα. καὶ ἐξέστησαν [εὐθὺς] ἐκστάσει μεγάλη. ⁴³ καὶ διεστείλατο αὐτοῖς πολλὰ ἵνα μηδεὶς γνοῖ τοῦτο, καὶ εἶπεν δοθῆναι αὐτῇ φαγεῖν.

Övergripande struktur:

- 1) 5:21-24a: Jesus uppväcker Jairus dotter del 1.
- 2) 5:24b-34: Jesus botar kvinnan med blödningar.
- 3) 5:35-43 Jesus uppväcker Jairus dotter del 2.

Struktur 5:35-43:

- 1) V 35-36: Jairus dotter rapporteras vara död.
- 2) V 37-40: Jesus kommer till Jairus hus.
- 3) V 41-43: Jesus uppväcker Jairus dotter.

Verbete ἔγειρω i Markus: 2:9, 11, 12; 3:3; 4:27; 6:14, 16; 12:26; med avseende på Jesus uppståndelse: 14:28; 16:6.

Verbete ἀνίστημι i Markus: 1:35; 2:14; 7:24; 9:10; 12:25; med avseende på Människosönens uppståndelse: 8:31; 9:31; 10:34; det besläktade substantivet: 12:18, 23.

För den s k "plural to singular narrative device" i Markus-ev, se kapitlet "The Petrine Perspective in the Gospel of Mark" i Richard Bauckham, Jesus and the Eyewitnesses (Grand Rapids: Eerdmans, 2006).

"Sömn" som metafor för död: Matt 27:52; Joh 11:11; Apg 7:60; 13:36; 1 Kor 7:39; 11:30; 15:6, 18, 20, 51; 1 Tess 4:13-15; 5:10; 2 Pet 3:4; jfr Dan 12:2; Ps 87:6 LXX.